

ИЗУЧЕНИЕ НОВЫХ ИНОЯЗЫЧНЫХ СЛОВ В ШКОЛЕ: К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ

А.В. Воропанова

Самарский государственный социально-педагогический университет,
Самара, Россия

Обоснование. Современный учебный процесс обусловлен существенно изменившимися функциями современного образования школьников. Он не мыслится без использования словарей на уроках русского языка.

Школьные словари как средство лингвистической подготовки учащихся — актуальная проблема. В русском языке каждый день появляются новые слова, выражения, многие из которых трудны и непонятны. Главной задачей учителя-словесника является работа над обогащением словарного запаса школьников. Если ученик владеет богатым словарным запасом, то он точно и понятно сможет выразить свои мысли как в устном, так и в письменном виде.

Цель — выявить отраженные словарями особенности семантической адаптации иноязычных слов в процессе их приспособления к русской лексической системе.

Методы. Иноязычные слова на этапе активного освоения подвергаются многообразному варьированию: фонематическому (ланч — ленч), акцентному (мáркетинг — маркéтинг), орфоэпическому ([к'э]йс — [кэ]йс), орфографическому (оффшор — офшор — офф-шор — офшор) и графическому (Интернет — интернет — Internet). Главная трудность в написании и произношении таких слов определяется тем, что большинство из них не фиксируется словарями, хотя их и существует большое количество. С каждым годом в печати появляются новые словари иностранных слов, которые отражают тенденции языкового развития в тот или иной период. Школьникам нередко сложно определить семантику таких слов и правила их написания в связи с отставанием фиксации данных слов в лингвистических словарях от процесса их реального функционирования в речи.

Для успешного осуществления обучения новым иноязычным словам учителю необходимо применять методы семантического анализа языкового материала, приемы работы со словарями.

Слово «фейк», к примеру, очень широко используется среди учеников. Первая фиксация данного слова в Национальном корпусе русского языка свидетельствует, что оно начало употребляться в речи еще в 2004 г., однако и в словарях, и тем более в учебниках оно отсутствует.

Результаты. Проанализировав учебник русского языка 5 класса под редакцией М.Т. Баранова и Т.А. Ладыженской, мы пришли к выводу, что в каждом параграфе, при изучении новой темы, даются пояснительные записки и термины, помогающие разобраться в изучении нового материала.

В разделе «Лексика. Культура речи» говорится о различных словарях. Авторы учебника включили задания, которые без помощи словарей выполнить невозможно. Даются примеры, анализ которых может привести к выявлению определенных правил пользования словарями. На каждой странице учебника в рамках размещены слова, написание которых следует запомнить. В конце раздела представлены контрольные вопросы и задания, выполнение которых поможет учителю определить то, насколько учащиеся усвоили материал.

На последних страницах учебника авторы разместили небольшой «Толковый словарь», который поможет школьникам при выполнении упражнений различной сложности.

Выводы. Важную роль в работе учителя русского языка играет словарная работа. Организуя словарную работу, учитель должен обращать внимание на базовые понятия, которые, выступая в виде фона, обогащают словарный запас учеников. Учитель-словесник должен располагать сведениями о том, что для каждого класса определен минимум слов, который они должны знать к моменту окончания года. Эти слова выносятся во всех учебниках на полях или заключаются в рамки. Не только словари отстают по времени, фиксируя новые слова спустя некоторое время, но и учебники, так как отбор лексического материала характеризуется строгостью и аргументированностью. В связи с этим учителю необходимо проводить словарную работу,

направленную на освоение новых иноязычных слов, например, на факультативных занятиях, чтобы расширение словарного запаса не замедлялось.

Ключевые слова: лексические заимствования; иноязычное слово; иноязычная лексика; словари иностранных слов; семантика; словарный запас.

Список литературы

1. Крысин Л.П. Иноязычные слова в современном русском языке. Москва: Наука, 1968.
2. Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. Около 25 000 слов и словосочетаний. 3-е изд., стер. Москва: Русский язык, 1998.
3. Сбитнева Е.С., Жесткова Е.А. Изучение иноязычных заимствованных слов на уроках русского языка в начальной школе // Современные проблемы науки и образования. 2017. № 1. [дата обращения: 04.04.2022]. Доступ по ссылке: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=26093>
4. Словарь русского языка коронавирусной эпохи / Сост.: Х. Вальтер, Е.С. Громенко, А.Ю. Кожевников, и др. Санкт-Петербург: Институт лингвистических исследований РАН, 2021.
5. Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика / под ред. Г.Н. Складчиковой. Москва: Эксмо, 2006.

Сведения об авторе:

Анастасия Вадимовна Воропанова — магистрант, группа м21РШз, филологический факультет; Самарский государственный социально-педагогический университет, Самара, Россия. E-mail: demkina.anastasiya@sgspsu.ru